

RA

restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione
del patrimonio architettonico
**Rivista del Dipartimento di Architettura
dell'Università degli Studi di Firenze**

Knowledge, preservation and enhancement
of architectural heritage
**Journal of the Department of Architecture
University of Florence**

Poste Italiane spa - Tassa pagata - Piego di libro Aut. n. 072/DCB/FI1/VF del 31.03.2005

1981/2021
Giardini storici
Esperienze, ricerca,
prospettive, a 40 anni
dalle Carte di Firenze

2021
special issue

1

FIRENZE
UNIVERSITY
PRESS

1981-2021
Esperienze,
ricerca, prospettive,
a 40 anni dalle
Carte di Firenze

GIARDINI
STORICI

1981-2021
JARDINS HISTORIQUES
Expériences, recherches, perspectives à 40 ans des Chartes de Florence
Colloque international (Florence, 25-26 novembre 2021)

1981-2021
HISTORICAL GARDENS
Experiences, research, prospects, 40 years after the Florence Charters
International Conference (Florence, 25-26 November 2021)



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

DIDA
DIPARTIMENTO DI
ARCHITETTURA



MINISTERO
DELLA
CULTURA



RA | restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione
del patrimonio architettonico
**Rivista del Dipartimento di Architettura
dell'Università degli Studi di Firenze**

Knowledge, preservation and enhancement
of architectural heritage
**Journal of the Department of Architecture
University of Florence**

Anno XXIX special issue/2021
Registrazione Tribunale di Firenze
n. 5313 del 15.12.2003

ISSN 1724-9686 (print)
ISSN 2465-2377 (online)

Director
Giuseppe De Luca
(Università degli Studi di Firenze)

Editors in Chief
Susanna Caccia Gherardini,
Maurizio De Vita
(Università degli Studi di Firenze)

Guest Editors
Susanna Caccia Gherardini
(Università degli Studi di Firenze)

Maria Adriana Giusti
(Politecnico di Torino, Fondazione
Nazionale Collodi)

Chiara Santini
(École Nationale Supérieure de
Paysage | ENSP, Versailles)

INTERNATIONAL SCIENTIFIC BOARD
*Hélène Dessales, Benjamin Mouton, Carlo Olmo,
Zhang Peng, Andrea Pessina, Guido Vannini*

EDITORIAL BOARD
*Andrea Arrighetti, Sara Di Resta, Junmei Du,
Annamaria Ducci, Maria Grazia Ercolino, Rita Fabbri,
Gioia Marino, Pietro Matracchi, Emanuele Morezzi,
Federica Ottoni, Andrea Pane, Rosario Scaduto,
Raffaella Simonelli, Andrea Ugolini, Maria Vitiello*

EDITORIAL STAFF
*Francesca Giusti, Virginia Neri,
Francesco Pisani, Margherita Vicario*

CON IL PATROCINIO DI | avec le soutien de | sponsored by
Ministero della Cultura, Regione Toscana, Comune di Firenze, Fondazione Nazionale Carlo Collodi,
Associazione Parchi e Giardini d'Italia (APGI), Accademia delle Arti del Disegno, Fondazione Benetton Studi Ricerche.

CON IL CONTRIBUTO DI | en partenariat avec | with the support of
École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles

COMITATO PROMOTORE | Comité de Pilotage | Promoting Committee

*Susanna Caccia Gherardini
(Università degli Studi di Firenze)*

*Maria Adriana Giusti
(Politecnico di Torino, Fondazione
Nazionale Collodi)*

*Chiara Santini
(École Nationale Supérieure de Paysage
| ENSP, Versailles)*

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE | Comité Scientifique International | International Scientific Committee

*Susanna Caccia Gherardini,
(Co-direttore rivista "Restauro
Archeologico", Università degli Studi
di Firenze)*

*Maurizio De Vita
(Co-direttore rivista "Restauro
Archeologico", Università degli Studi
di Firenze)*

*Cristina Acidini Luchinat
(Accademia delle arti del disegno,
Firenze)*

*Anne Allimant-Verdillon
(Centre de Ressources de Botanique
Appliquée, CRBA)*

*Marie Hélène Benetière
(Mission Parcs et Jardins, Ministère de la
Culture, France)*

*Alberta Campitelli
(Consiglio superiore Beni Culturali
e Paesaggistici, APGI - Associazione
Parchi e Giardini d'Italia)*

*Vincenzo Cazzato
(Università del Salento - Lecce, APGI -
Associazione Parchi e Giardini d'Italia)*

*Stéphanie de Courtois
(École Nationale Supérieure
d'Architecture de Versailles, ENSAV)*

*Marcello Fagiolo
(Centro studi sulla cultura e
l'immagine di Roma)*

*Giorgio Galletti
(Fondazione Bardini Peyron, Firenze)*

*Maria Adriana Giusti
(Politecnico di Torino, Fondazione
Nazionale Collodi)*

*Nathalie de Harlez de Deulin
(Haute École Charlemagne/Université
de Liège)*

*Anna Lambertini
(Università degli Studi di Firenze)*

*Mónica Luengo Añón
(Comité Científico Internacional de
Paisajes Culturales ICOMOS - IFLA)*

*Jacques Moulin
(Ministère de la Culture, France)*

*Giuseppe Rallo
(Director of the National Museum of
Villa Pisani in Stra)*

*José Tito Rojo
(già Conservador del jardín botánico
de la Universidad de Granada)*

*Jean-Michel Sainsard
(Ministère de la Culture, France)*

*Chiara Santini
(École Nationale Supérieure de
Paysage | ENSP, Versailles)*

*Ursula Wieser Benedetti
(Fondation CIVA, Bruxelles)*

COMITATO ORGANIZZATIVO | Comité d'Organisation | Organising Committee

*Paola Bordoni
(Università degli Studi di Firenze)*

*Marco Ferrari
(Politecnico di Torino)*

*Giorgio Ghelfi
(Università degli Studi di Firenze)*

*Francesca Giusti
(Università degli Studi di Firenze)*

*Francesco Pisani
(Università degli Studi di Firenze)*

Gli autori sono a disposizione di quanti, non rintracciati, avessero legalmente diritto alla
corresponsione di eventuali diritti di pubblicazione, facendo salvo il carattere unicamente
scientifico di questo studio e la sua destinazione non a fine di lucro.

Cover photo
Firenze, Giardino di Boboli, Scorcio della città
(©gonewiththewind, 123RF)

Copyright: © The Author(s) 2021

This is an open access journal distributed under the Creative Commons
Attribution-ShareAlike 4.0 International License
(CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>).

graphic design

●●● didacommunicationlab
DIDA Dipartimento di Architettura
Università degli Studi di Firenze
via della Mattonaia, 8
50121 Firenze, Italy

published by

Firenze University Press
Università degli Studi di Firenze
Firenze University Press
Via Cittadella, 7 - 50144 Firenze, Italy
www.fupress.com



Stampato su carta di pura cellulosa Fedrigoni



Indice | Index | Summary

vol. 1

Charters and gardens in the time of complexity <i>Maria Adriana Giusti</i>	6
The game of two charters. Theoretical codification for restoration <i>Susanna Caccia Gherardini</i>	12
“Per tutelare e conservare bisogna conoscere”. Formare alla storia dei giardini <i>Chiara Santini</i>	18
All’indomani del Convegno ICOMOS-IFLA di Firenze: un dibattito attuale o superato? <i>Vincenzo Cazzato</i>	24
Giardini storici dalla Carta di Firenze ad oggi: quali metodi di intervento e quali professionalità <i>Alberta Campitelli</i>	28
Conoscenza Connaissance Knowledge	32
L’accesso principale al Parco archeologico di Selinunte (1973-2021). Storia e destino del progetto di Minissi, Porcinai e Arena <i>Bernardo Agrò, Francesco Caramia, Cecilia Cicconi, Sara D’abate, Daniele Matthew Giuliani, Elisabetta Pallottino, Paola Porretta</i>	34
La Chartre de Florence au regard de l’archéologie. L’exemple de Vaux-le-Vicomte <i>Anne Allimant-Verdillon</i>	40
Il giardino del Palazzo Cocozza di Montanara a Piedimonte di Casolla tra conoscenza e conservazione <i>Raffaele Amore</i>	46
Le diverse anime del parco della Rimembranza di Terracina. Storia, archeologia e paesaggio <i>Caterina Carocci, Luciano Antonino Scuderi</i>	52
La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin-Mansart al servizio del duca di Savoia <i>Roberto Caterino, Paolo Cornaglia</i>	58
I giardini di Villa Reimann a Siracusa. Un contributo di conoscenza per la conservazione del parco urbano storico <i>Chiara Circo</i>	64
Il ruolo del verde nelle aree archeologiche a Roma, dall’Ottocento alla Carta di Firenze <i>Roberta Maria Dal Mas, Maria Grazia Turco</i>	70
Le « Fer à Cheval » du domaine royal et impérial de Mariemont (B., Hainaut, Morlanwelz) : quand l’archéologie des jardins pourrait revisiter complètement le projet de restauration d’un monument <i>Marie Demelenne, Michèle Dosogne</i>	76
Jardin avec vue sur le Mont Saint-Michel ! Connaître pour renaître, le cas du parc paysager du château de Chantore <i>Bénédicte Duthion</i>	82
Il restauro come <i>antidotum</i> al sottoutilizzo del patrimonio architettonico e vegetazionale dei giardini storici. Il Giardino inglese della Reggia di Caserta <i>Paolo Giordano</i>	88
Il ruolo della componente floreale nella gestione del giardino storico. Fonti protagonisti: il Domaine de Trianon a Versailles <i>Fulvia Maria Grandizio</i>	94

New challenges for historic gardens' restoration: the case study of Ludwig Winter's Hanbury Botanical Gardens in Liguria Region (Italy)	100
<i>Paola Gullino, Marco Devecchi, Federica Larcher</i>	
De la Bibliothèque René Pechère (CIVA) au réseau NELA. 30 ans de réflexions sur les archives des parcs et jardins	106
<i>Eric Hennaut</i>	
Da Versailles a Firenze : l'insegnamento dell' «Architettura dei giardini» e il diffondersi de l' école moderne francese	112
<i>Luisa Limido</i>	
Il giardino archeologico della Villa A di Oplontis, quartiere suburbano di Pompei. Indagine, Conoscenza, Conservazione	118
<i>Paola Martire</i>	
I giardini d'Ayala di Valva. Conoscenza e documentazione	124
<i>Enrico Mirra, Adriana Trematerra</i>	
Dall'Arsenale ai giardini del Molosiglio a Napoli: la <i>longue durée</i> di un progetto	130
<i>Andrea Pane</i>	
I giardini del Molosiglio a Napoli: un patrimonio fragile da riconoscere e tutelare	136
<i>Damiana Treccozi</i>	
A professional necessity: towards inventorying historic gardens in Hungary	142
<i>Katalin Takács, Imola G. Tar</i>	
Il verde conventuale a Napoli: il Parco dei Quartieri Spagnoli	148
<i>Mariangela Terracciano</i>	
Un "paradiso" perduto. Il giardino del Quisisana a Castellammare di Stabia (NA) tra conoscenza e restauro	154
<i>Luigi Veronese</i>	
Il parco della Mostra d'Oltremare di Napoli: storia, architettura e cultura	160
<i>Massimo Visone</i>	
Restauro Restauration Restoration	166
La loi sur l'eau, difficulté de son application dans les jardins historiques selon la Charte de Florence	168
<i>Colette Aymard</i>	
Alla ricerca di un mito. Il progetto di restauro dei "giardini normanni"	174
<i>Zaira Barone</i>	
Il giardino della Villa Floridiana in Napoli. Memoria, conservazione e valorizzazione	180
<i>Laura Calandriello, Martina Porcu</i>	
Il verde che cura. Conservazione e riuso delle aree verdi negli ex-ospedali psichiatrici	186
<i>Marina D'aprile</i>	
Villa Doria ad Albano Laziale. Le memorie del «Bosco» ottocentesco a confronto con lo stato attuale	192
<i>Gilberto De Giusti, Marta Formosa</i>	
Peut-on créer dans les jardins historiques? Le cas jardin du Musée Rodin	198
<i>Angèle Denoyelle</i>	
Tramandare la memoria di giardini scomparsi: la dimensione contemporanea di una narrazione iconemica	204
<i>Marco Ferrari</i>	
Il giardino Garibaldi a Palermo, monumento vivente nella città storica	210
<i>Maria Carmen Genovese</i>	
Le projet de renouveau du jardin des Tuileries (1990-2000) : Héritage, ressources et perspectives pour penser le jardin historique aujourd'hui	216
<i>Isabelle Glais, Elsa Durand</i>	
Study on the Conservation and Development of the Old Summer Palace from an Ontological Perspective	222
<i>Jiang Weile, Zou Mingcong</i>	

La définition de la valeur patrimoniale comme guide d'intervention. Elaboration du plan de gestion du Parc des Bosquets, jardin du Château de Lunéville	228
<i>Julien Laborde, Guillaume Duhamel, Agnès Nicolas</i>	
Limiti d'intervento nel restauro sulla materia vegetale e artificiale in finte rovine e piccole strutture eclettiche. Alcuni casi nei giardini storici romani	234
<i>Francesca Lembo Fazio</i>	
Restauro del Giardino storico del Palazzo Marchesale "De Luca" a Melpignano	240
<i>Tiziana Lettere, Marilena Manoni</i>	
Archeologia dei giardini e giardini archeologici. Note per una ricerca	246
<i>Tessa Matteini, Andrea Ugolini</i>	
Giardino Giusti a Verona. Piano di gestione del verde storico	252
<i>Alberto Minelli, Paola Viola</i>	
La raffigurazione degli elementi vegetali nei progetti di parchi e giardini. Note storiche e tecniche	258
<i>Genna Negro</i>	
Les folies Siffait. Entre jardin historique et espace naturel sensible	264
<i>Julie Pellegrin</i>	
Caratteri e opportunità di tutela delle sistemazioni a verde realizzate dagli "architetti giardinieri" nei centri storici colpiti da distruzioni belliche. Due casi emblematici	270
<i>Gianfranco Pertot, Sara Rocco</i>	
Pause nel tessuto urbano: il ruolo del giardino nei palazzi storici napoletani. Caratteristiche e problematiche di restauro	276
<i>Renata Picone</i>	
Scomparsa dei giardini storici tra consumo di suolo e sopravvivenze dei valori storico-ambientali: il caso delle Ville vesuviane	282
<i>Giuseppina Pugliano</i>	
Rapporto tra natura e archeologia. Restauri e valorizzazione di un giardino storico sui resti dell'anfiteatro di Catania	288
<i>Giulia Sanfilippo, Attilio Mondello, Laura Ferlito</i>	
I giardini storici di Bagheria fra abbandono, complice distruzione, conservazione e valorizzazione	294
<i>Rosario Scaduto</i>	
Giardini storici perduti nel centro antico di Napoli. Nuovi percorsi di conoscenza tra restauro ed evocazione	300
<i>Mariarosaria Villani, Luigi Cappelli</i>	

Caratteri e opportunità di tutela delle sistemazioni a verde realizzate dagli “architetti giardinieri” nei centri storici colpiti da distruzioni belliche. Due casi emblematici

Gianfranco Pertot | gianfranco.pertot@polimi.it
Dipartimento di Architettura e Studi Urbani, Politecnico di Milano

Sara Rocco | sara.rocco@polimi.it
Conservazione dei Beni architettonici, Politecnico di Milano

Abstract

After the Second World War, Milan and Pula, which were strongly bombarded, underwent a similar approach to reconstruction within their historical centres. In several cases ruins were totally demolished and substituted by architects and planners with green spaces, instead of building new constructions. Modernist culture guided these choices in order to thin out the urban fabric, considered unhealthy and overcrowded, and to valorize isolated monuments. In Pula politics also played an important role in the definition of demolitions and new urban arrangements. Anyway most of these gardens did not show a high level of design and now they sometimes appear as confused areas.

This paper wants to focus the attention on these places, that are gaps left by the war and often filled up in a moot way, believing that enough time has passed in order to recognise them as historical gardens of memory and to improve their protection, starting from an appropriate expansion of the meaning within the two Charters on the restoration of historical gardens.

Parole chiave

Pola/Pula, Milano, Restauro, centro storico, verde urbano.

Nel corso della ricostruzione che seguì alla seconda guerra mondiale, in non pochi centri storici, soprattutto in presenza di resti archeologici e nelle adiacenze di manufatti di conclamato valore storico-artistico, alla rimozione dei resti di edifici bombardati non fece seguito un progetto di nuova edificazione, ma si preferì destinare i vuoti generati dalle distruzioni “a verde”, più o meno progettato. Questa operazione trovò larga applicazione nelle città dove il peso delle distruzioni era stato particolarmente pesante. I casi studio che qui si presentano, Milano e Pola/Pula sono in questo senso emblematici. Le due città hanno molti caratteri in comune, nonostante le evidenti differenze, a partire dalla loro estensione: furono però fra le più colpite nel corso del conflitto e furono teatro di un profondo “cambio di passo”, sia politico che urbanistico, fin dai primi momenti della Ricostruzione.¹

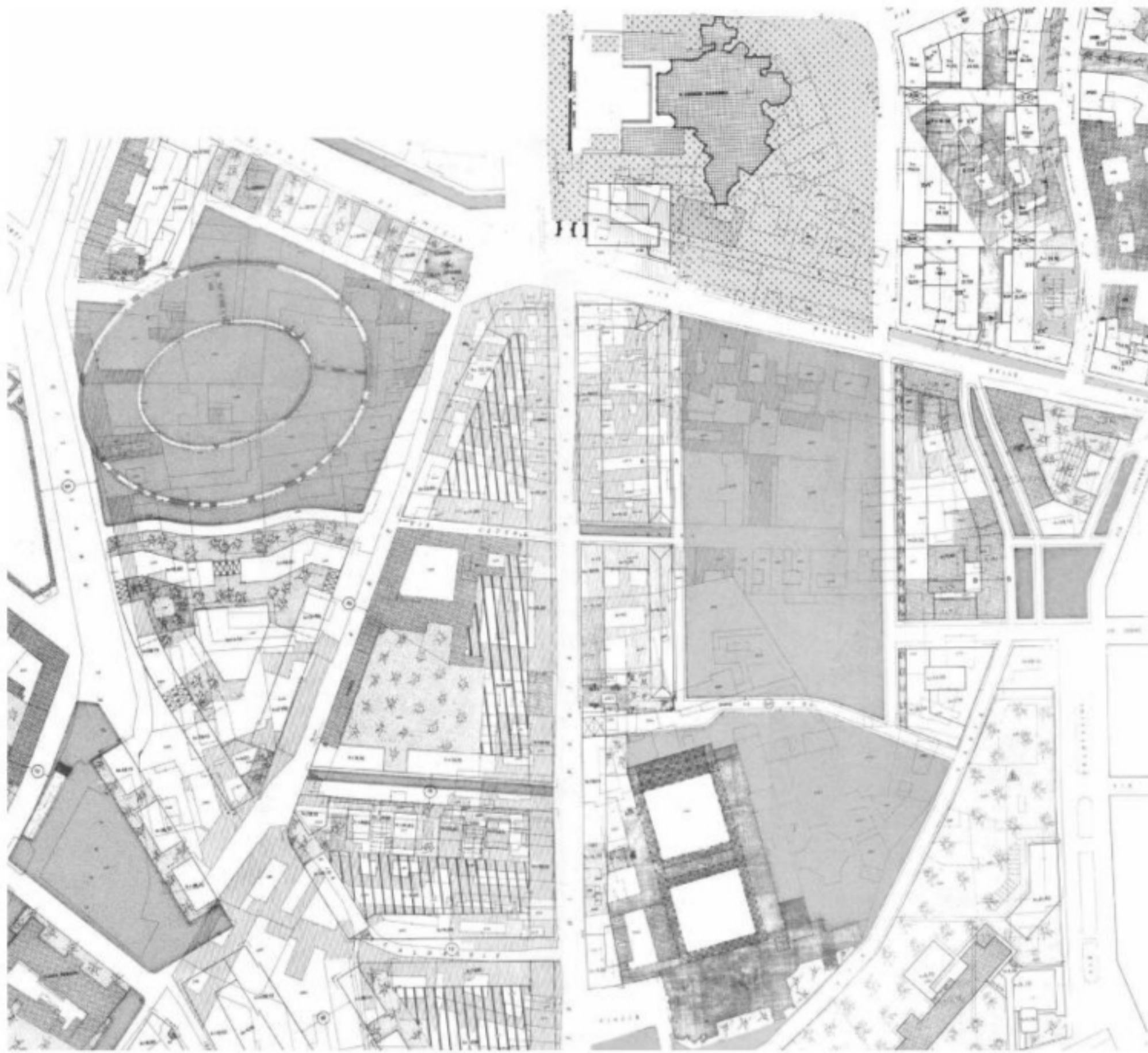


Fig. 1
“Stralcio del Piano particolareggiato della zona di Sant’Eustorgio e San Lorenzo ... e Piano particolareggiato della zona dell’Arena” a Milano (da Milano. Il piano regolatore generale, Torino, Edizioni di Urbanistica, 1956, pp. 91-93).

Gli “architetti giardinieri”

Questa modalità di approccio, che vedeva nel progetto del verde l’unica alternativa possibile, è stata da alcuni reputata poco efficace. La definizione di “architetti giardinieri” venne, infatti, polemicamente conferita da Attilio Krizmanić, figura di spicco nel panorama architettonico polese² ai professionisti che dopo la seconda guerra mondiale operavano ricorrendo ad una sistemazione a verde, più o meno formalizzata, in luogo del progetto di ricostruzione di edifici distrutti o danneggiati dalla guerra. Nonostante sia stata una prassi diffusa in diverse città jugoslave, non può essere delineato un profilo teorico comune di tale operare, né i risultati ottenuti presentano tratti compositivi comuni. Si attinse in genere alle nozioni di Arte dei giardini più o meno acquisite nel corso della formazione universitaria, e mai si giunse né agli intenti filologici di un Giacomo Boni o a quelli reinterpretativi di un Antonio Muñoz (peraltro prefigurati dallo stesso Boni nel 1914).³ La loro opera va valutata, per ragioni che si espliciteranno, soprattutto in base al ruolo significativo che oggi può essere attribuito a quegli spazi verdi nei centri storici urbani, e alla loro configurazione caratterizzata dalla presenza vegetale, “materiale vivente”, e delle attrezzature utili alla fruizione.

A Milano

L’immediato dopoguerra milanese vide innanzitutto lo studio di un nuovo piano regolatore che sostituisse il permissivo e indefinito piano del 1933-34 e guidasse la ricostruzione, traendo linfa dalla cultura modernista che era stata sino a quel momento relegata ai margini delle decisioni. Per redigere il nuovo piano fu realizzato un capillare Censimento urbanistico redatto da otto commis-



Fig. 2
Sistemazione a verde di area bombardata, fra via Molino delle Armi e via Campo Lodigiano, a Milano (fotografia di G. Pertot, 2021).

Fig. 3
Giardino Aristide Calderini a Milano, realizzato su area bombardata attorno ai resti di palazzo Corio (fotografia di G. Pertot, 2021).

sioni di quartiere alla fine del 1946. Le stesse commissioni parteciparono alla sua elaborazione sotto la direzione di una Commissione centrale, di una Commissione generale e di commissioni consultive (in tutto vi lavorarono oltre cento tecnici). Benché il Censimento prevedesse l'individuazione e la valutazione dello stato di conservazione dei giardini pubblici e privati, le commissioni si focalizzarono soprattutto sulle nuove sistemazioni a verde da inserire nel PRG, con tre obiettivi: impedire nuove costruzioni sui sedimi di edifici distrutti, o irrimediabilmente danneggiati, così da diradare il tessuto edilizio del centro storico (considerato in molti casi nulla più che un coacervo di edifici insalubri e di vie congestionate); valorizzare le aree archeologiche; garantire ampie zone di rispetto per i monumenti, esaltandone così il valore percettivo ed estetico. Il nuovo PRG non considerò però questi spazi come parti di un sistema cittadino, bensì come elementi anticipatori di una ricostruzione più o meno integrale del centro storico, da perseguire negli anni allargandone le strade e favorendo l'edificazione aperta. Delle previsioni del piano del 1948 (confermate nella versione approvata nel 1953) solo il cosiddetto Parco dell'Area archeologica (formato dal Parco delle basiliche e dal Parco dell'Anfiteatro romano, dove si scavava dal 1931) ebbe respiro e disegno a livello cittadino (fig. 1). Gli altri "giardini pubblici" di nuova formazione (individuati nell'ambito di piani particolareggiati)⁴ sono oggi ritagli urbani, occupati da aiuole e alberi con qualche seduta e percorso pedonale, di cui appare incomprensibile la genesi. Alcuni sono frammenti di interventi senza seguito, come il breve tratto a verde (non più di 400 mq, fig. 2) fra via Molino delle Armi e via Campo Lodigiano (tutta la parte sud-est della cerchia dei Navigli avrebbe dovuto avere, sul lato interno, una fascia sistemata a giardino in luogo delle antiche case sul terraggio), o il Giardino Aristide Calderini fra via Sant'Agnese e via Nirone (fig. 3) e il Giardino dei Gorani (recentemente sistemato, dopo un pluridecennale utilizzo a parcheggio), che dovevano affiancare e dare respiro a un segmento della famigerata "Racchetta", così come la sistemazione a verde delle cosiddette Terme di via Brisa e della parte meridionale del lotto su cui insiste il civico Museo archeologico. Altri sono una mera sistemazione di scavi archeologici seguiti alle demolizioni post-belliche (via Circo) o di zone "residuali" (l'area dell'ex obitorio fra l'Ospedale Maggiore e San Nazaro). Carattere comune a questi spazi è la presenza del rudere, sotto forma sia di resto archeologico che di facciata cieca ai suoi margini, residuo di distruzioni e demolizioni. Solo Largo Richini (Giardini Camilla Cederna) ha trovato forma compiuta.

A Pola/Pula

I volti delle città dell'Adriatico orientale furono profondamente sfregiati dai bombardamenti degli Alleati.

La neonata amministrazione jugoslava, rappresentata dai responsabili statali della tutela ma anche da professionisti architetti ed urbanisti, in diverse occasioni reagì alle distruzioni con la demolizione totale delle rovine sopravvissute. Come a Milano prevalse in molti casi l'istanza modernista

incline alla ricerca, talora spasmodica, di luce e igiene. Parallelamente però, riferimento degli urbanisti jugoslavi era anche la città pre-novecentesca, caratterizzata da una minore densità edilizia e da una maggiore presenza di aree verdi (preconizzata peraltro anche dalla Carta di Atene del 1931). Vi era, inoltre, una non troppo celata avversione nei confronti dell'eredità architettonica delle amministrazioni austriaca e italiana che avevano governato questi territori nella prima metà del «secolo breve».

Nella città di Pola/Pula⁵ il metodo adottato dagli «architetti giardinieri» degli anni Cinquanta è ben rappresentato dalla demolizione della palazzina degli uffici municipali, progettata durante il Ventennio dall'architetto Guido Cirilli e dall'ingegnere Guido Brass. Nonostante i profondi danni subiti dall'edificio situato nella piazza del Foro, rinominata dal 1948 *Trg Republike* (piazza della Repubblica), il porticato, il primo piano e la torretta avevano resistito alla furia delle bombe (fig. 4). Nonostante ciò, si procedette alla demolizione, che appariva un gesto chiaramente politico, di rimozione volontaria del passato italiano. Lo spazio precedentemente occupato dalla palazzina fu destinato a verde, con la progettazione di un'aiuola occupata da diversi esemplari di conifere; questa sistemazione è visibile ancora oggi e permette una visuale verso il mare direttamente dalla piazza (fig. 5).

Altre simili trasformazioni hanno coinvolto interi isolati, come è avvenuto nei dintorni della Cappella di Santa Maria del Canneto, che erano precedentemente occupati da un numero cospicuo di abitazioni. Pesantemente bombardati durante il conflitto, sono stati completamente sostituiti da uno spazio verde.

Il progetto originario di sistemazione paesaggistica, opera dell'architetto Zdenko Kolacio, prevedeva l'inserimento di vegetazione bassa e arbusti ornamentali in combinazione con alberi ad alto fusto, oltre alla costruzione di alcuni padiglioni; questi ultimi non trovarono realizzazione (fig. 6) e il *Park grada Graza* assume ancora oggi una forma disarticolata.

Anche la chiesa di san Nicola lungo la via Sergia, divenuta nel 1952 *ulica Prvog Maja* (via Primo Maggio), subì gravi danni a causa dei bombardamenti e fu quasi interamente demolita nel 1953; i pochi resti conservati furono circondati da alberature di vario tipo, oggi rimosse.

Come avvenuto anche nel contesto zaratino, il lungomare subì una profonda trasformazione dal 1954: si procedette infatti alla demolizione progressiva degli edifici asburgici, della caserma Francesco Giuseppe, divenuta poi Manifattura Tabacchi, dell'albergo e di un'ala della capitaneria di porto, per fare spazio a parcheggi e giardini commemorativi, con sculture dedicate alla lotta partigiana (*Titov Park*) (fig. 7).

La Carta di Firenze e la Carta del restauro dei giardini storici e l'opera degli "architetti giardinieri"

A distanza di qualche decennio queste operazioni apparentemente rinunciatarie, che possono apparire una declinazione di comodo del diradamento giovannoniano di fronte alle emergenze poste dal "restauro di necessità" e di fronte al Monumento (con echi dalla Carta di Atene del 1931) restituiscono un patrimonio di aree verdi che possono e devono essere a pieno titolo considerate co-

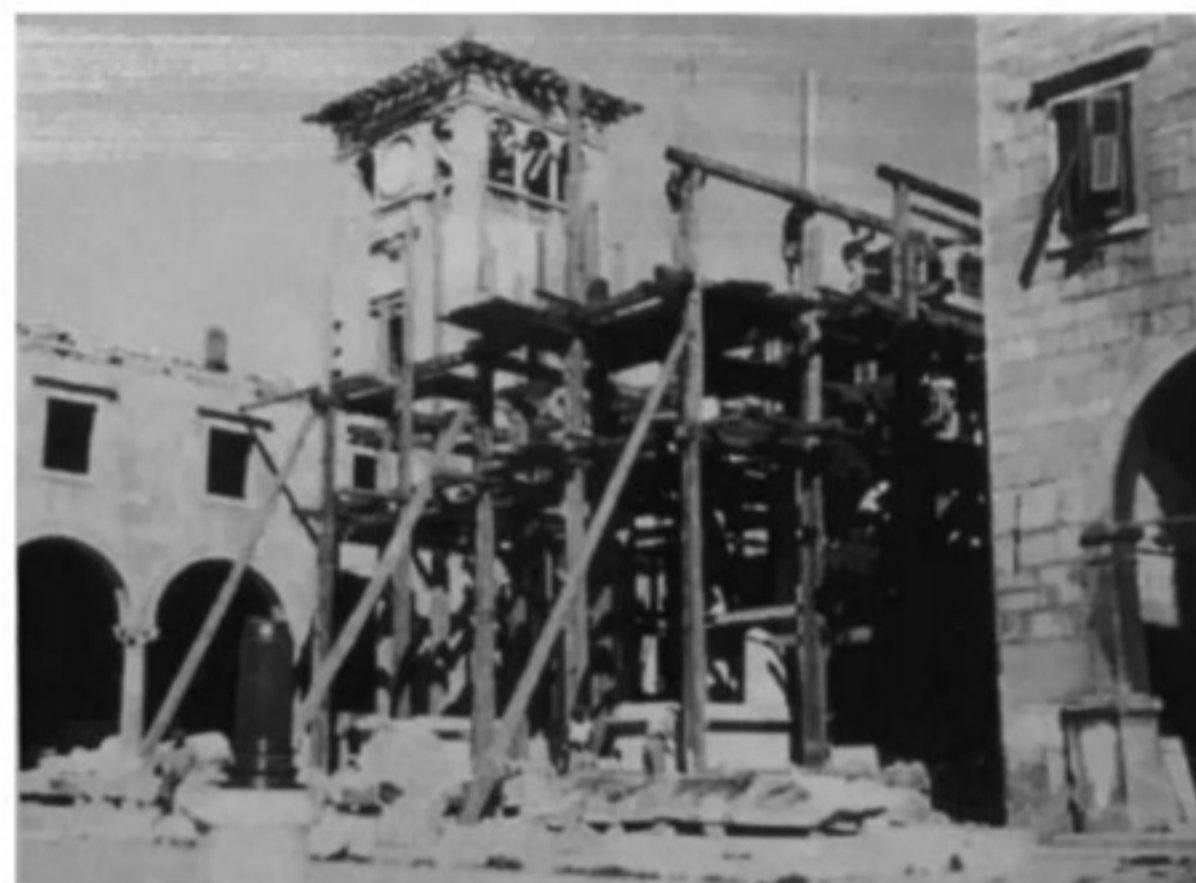


Fig. 4
La Palazzina comunale a Pula a seguito dei bombardamenti; a fianco si nota il cantiere di messa in sicurezza del Tempio di Augusto (Archivio dell'Arheološki muzej Istre).

Fig. 5
Sistemazione a verde dell'area precedentemente occupata dalla Palazzina comunale (fotografia di S. Rocco, 2019).



Fig. 6
Sistemazione a verde dei dintorni della Cappella di Santa Maria Formosa a Pula nel 1957 (Fototeca del Konzervatorski Odjel u Rijeci, n. 268).

Fig. 7
Trg Oslobodenja (attuale Titov Park) con il monumento ai caduti nella resistenza e alle vittime del fascismo di Vanja Radauš ancora in costruzione (Archivio dell'Arheološki muzej Istre, n. 3390).

me giardini storici. Un riconoscimento conforme a quanto dettato dalla Carta di Firenze dei Giardini storici (in particolare dagli articoli 7 e 8), per luoghi per la conservazione dei quali è più che mai necessario auspicare l'applicazione delle raccomandazioni dalla Carta italiana del restauro (in particolare ai punti 2, 3 e 7). In questo senso si ha ragione di credere che le due Carte, di cui cade il quarantennale, manifestino appieno una incontestabile attualità, ma che sia anche opportuno introdurre la definizione di "giardino della memoria", per includervi tanto i giardini recentemente sorti per ricordare vittime di eccidi e di persecuzioni quanto quelli che, come a Milano, a Pula, e in molte altre città, sono andati a riempire i vuoti lasciati dalla guerra. In questo caso il riconoscimento contemporaneo è ancora più necessario, in quanto solo oggi, grazie a una lettura a posteriori, riaffiora il loro legame con atti bellici che al tempo si era inteso superare e dimenticare. Il che li accomuna in una categoria particolare di testimoni fra loro eterogenei, prove talvolta discutibili e contraddittorie di disegno urbano ma in ogni caso ben consolidate dalla prova del tempo. Sono dunque a tutti gli effetti "complementi inseparabili" dell'"intorno ambientale urbano" (il rimando è ancora alle Carte di Firenze), che alla luce di quelle vicende richiedono oggi un opportuno ampliamento di senso.

¹ Gli autori di questo contributo hanno condotto indagini sui due contesti con risultati proposti in: GIANFRANCO PERTOT, ROBERTA RAMELLA (a cura di), *Milano 1946. Alle origini della ricostruzione*, Cinisello Balsamo – Milano, SilvanaEditoriale, 2018; SARA ROCCO, *Politiche e pratiche di tutela in Istria nel “secolo breve”: il caso di Pola/Pula*, tesi di Dottorato in Conservazione dei Beni architettonici, Politecnico di Milano, 2021. Per quanto il testo sia il risultato di un lavoro comune, le osservazioni tematiche relative al contesto milanese vanno ascritte a Gianfranco Pertot e quelle relative alla città istriana a Sara Rocco.

² Attilio Krizmani (Pola, 1935), architetto e urbanista laureato a Zagreb nel 1955, dal 1970 ha lavorato presso l'Istituto comunale di urbanistica polese, che ha diretto dal 1975, istituendovi tra l'altro la Sezione patrimonio architettonico. La definizione, pur priva di un assunto teoretico, è stata da lui utilizzata a più riprese, anche recentemente, nel corso di interviste e confronti, e rappresenta un'efficace caratterizzazione di un vero e proprio *modus operandi* non solo locale.

³ Si vedano tra gli altri, dello stesso GIACOMO BONI, *Flora palatina*, Roma, Tipografia Roma, 2013 e, su questi aspetti dell'opera di Muñoz, PAOLA PORRETTA, *Antonio Muñoz e via dei Fori Imperiali a Roma*, «Ricerche di Storia dell'arte», XXXII, 95, 2008, pp. 30-43, oltre naturalmente a ANTONIO MUÑOZ, *La sistemazione del tempio di Venere e Roma*, Roma, Tumminelli, 1935.

⁴ Si veda, tra gli altri, *Milano. Il piano regolatore generale*, Torino, Edizioni di Urbanistica, 1956.

⁵ Le vicende del dopoguerra polese sono state ricostruite grazie al materiale d'archivio conservato nell'*Arheološki muzej Istre* (Museo Archeologico dell'Istria) a Pola e nel *Konzervatorski Odjel u Rijeci* (Dipartimento di conservazione di Rijeka).



Finito di stampare da
Officine Grafiche Francesco Giannini & Figli s.p.a. | Napoli
per conto di FUP
Università degli Studi di Firenze



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE